

竞争力英语 口语速成

How do You Say this Chinese Word in English?

这句中文，英语怎么说？

—— 轻松学习 ——

糟糕！这句中文，英语怎么说？

你是不是常有这样的困扰？

没关系，不要怕！

本书精选最地道的日常生活用语，

让你懂中文，就会说英语！

[美] Dan Bloom • 著 祁怡玮 • 译

竞争力英语 口语速成

How do You Say this Chinese Word in English?

这句中文，英语怎么说？

[美] Dan Bloom • 著 祁怡玮 • 译

广东海燕电子音像出版社

这句中文, 英语怎么说? / [美] Dan Bloom 著 祁怡玮
译. —广州: 广东海燕电子音像出版社, 2003.9

(竞争力英语·口语速成丛书)

ISRC CN-F43-03-0048-0/A·H

本书之中文简体字大陆版
经由三思堂文化事业有限公司授权独家出版

丛书策划	姜玉玲 萧宿荣
责任编辑	李 耕 贾宇娜
责任技编	颜沛生
出版发行	广东海燕电子音像出版社 (广州市花城大道6号名门大厦豪名阁25楼 邮编: 510623)
经 销	广东新华发行集团股份有限公司
印 刷	湛江蓝星南华印务公司
开 本	850毫米×1168毫米 1/32
印 张	5.25
字 数	105千
版 次	2003年10月第1版 2003年10月第1次印刷
版 号	ISRC CN-F43-03-0048-0/A·H
定 价	18.00元(含磁带1盒, 书1册)

质量监督电话: 020-38299170 购书咨询电话: 020-83798202

与时代同步 说地道美语

在学校里，我们学会了做英语选择题、听力题、阅读题、作文题、判断题、改错题……也许我们样样都拿过高分。然而，当你真正开口想说的时候，所有的自信都没有了。这样的英语水平，怎么能在日益激烈的竞争时代站稳脚跟并出人头地呢？！

《竞争力英语丛书》就是想致力于教会你学校里学不到的英语！把英语说好，即时增强你的竞争能力！

——用最简单的单词，说最地道的英语！

——用最常见的句型，体验最恰当的用法！

——告诉你地道变化，在情境中享受英语的乐趣，于课本外发现真正实用的英语！

原来，说英语可以这样轻松！

本丛书主要介绍美国时下最常用的英语表达方式。我们请美国的英语教学专家精选了美国人在生活中不可或缺的单词和句型，同时为你精辟讲解词语的意义、使用方法和恰当的语境，教你学习用英文来思考，随着说话的时机、沟通的对象不同，使用各种地道漂亮的美语说法表达自己的思想。本丛书共八种，每本书有不同的侧重点，你可以成套学习，也可以单独购买。

本丛书旨在最短的时间内，帮你学会最重要的、每天都用得上、增强你的竞争力的英语！只要你一节一节地看下去，很快就可以融会贯通，举一反三。脱口说英语，不再是问题！

本丛书的最大特色

1. 由美国英语教学专家撰写，系统、专业、高品质；
2. 由美国教师录音，发音清晰正确，让你远离发音错误的烦恼；
3. 不只教传统的单词和会话，还添加了故事性，让你了解时下美国年轻人的想法和流行用语，呈现多元化特点；
4. 内容趣味十足，形式活泼生动，令你在学習时可以完全放松，在不知不觉中增进英语会话能力。

《这句中文，英语怎么说？》介绍

“拼命三郎”英语怎么说？

“钻石王老五”英语怎么说？

“猫哭耗子”英语怎么说？

这些你最爱说的话，想把它表达出来还真不容易。这本书就可以教会你用简单、有趣、准确又传神的美国英语，把生活中常用到的俚语一网打尽！

CONTENTS

1	Eager beaver 拼命三郎	1
2	Fishy 可疑的	3
3	Night owl 夜猫子	5
4	To have goosebumps 鸡皮疙瘩、兴奋	7
5	Bookworm 书虫	9
6	Crocodile tears 猫哭耗子假慈悲	11
7	A bird's eye view 鸟瞰	13
8	To be a snake 阴险狡猾	15
9	Straight from the horse's mouth 亲耳听到	17
10	A dog-eat-dog world 人吃人的世界、弱肉强食的世界 ..	20
11	A fish out of water 格格不入	23
12	Busy bee 劳碌命的人	26
13	To make a beeline for something 迫不及待,走捷径,抄近路	28
14	A fox, foxy 狐狸精;狐媚的	31
15	To duck 闪避	34
16	To be a chicken 懦夫	37
17	To chicken out 退缩	39
18	A spring chicken 青春洋溢、老当益壮的人	41
19	A hen-pecked husband 家有母老虎	43

20	A doe-eyed young woman 电眼美女	45
21	A stud 钻石王老五	48
22	A cash cow 摇钱树	50
23	To cow someone into submission 下马威	53
24	Pecking order 先来后到	55
25	To mouse around 混水摸鱼	57
26	A Mickey Mouse job (or class) 闲差事	59
27	A Charlie horse in my leg 脚抽筋	61
28	To pigeon-hole someone 先入为主	63
29	To parrot someone 模仿、有样学样	65
30	The black sheep of the family 害群之马、与众不同者 ...	67
31	Ants in someone's pants 热锅上的蚂蚁	69
32	To outfox someone 以智取胜	71
33	To dog someone 尾随、追踪	73
34	A leopard never changes its spots. 江山易改,本性难移 ...	75
35	To be lionized 被力捧、被奉承	77
36	To be a parasite 寄生虫	79
37	To be a dinosaur 老古董	81
38	Goose-stepping soldiers 踏正步的军人	83
39	Your goose is cooked. 事情闹大了	86

CONTENTS

40	To saddle up 准备就绪	88
41	To move at a snail's pace 老牛拉车	90
42	A dove 和平使者、主和派、鸽派	92
43	A hawk 主战派、鹰派	94
44	A shrimp 矮冬瓜	96
45	To be bullish about something 看好	98
46	To pig out 大快朵颐、大吃一顿	101
47	A piggy bank 储蓄罐	104
48	To play a game of cat and mouse 玩猫抓老鼠的游戏	106
49	The lion's share of something 占去大部分	108
50	To be a tiger 苦干蛮干、像只蛮牛	110
51	To fish for a compliment 讨赞美	112
52	A clothes horse 衣服收藏家	115
53	Eagle-eyed 目光锐利的;好眼力的	117
54	Don't let the cat out of the bag. 别说溜嘴、 别走漏风声、别泄漏秘密	119
55	To crow about something 夸耀、夸口	121
56	A cat nap 打盹	123
57	To rat on someone 告密、告状、打小报告	125
58	To paw someone 吃豆腐	127

59	To claw one's way to the top 踩着别人头顶往上爬	129
60	To wing it 天马行空	131
61	A teacher's pet 老师的宠儿,得意门生	133
62	A white elephant sale 珍品廉价拍卖	135
63	A little bird 包打听	137
64	A scapegoat 代罪羔羊	139
65	Hold your horses 稍安勿躁 不要仓促行事!	141
66	He's a real vulture. 他真是个剥削者	143
67	To act like a sheep 表现像个懦夫	145
68	To be as slow as a turtle 像乌龟一样慢	147
69	That's a whale of a tale.长篇大论	149
70	He wormed his way into the club.他钻进俱乐部里	151
71	You're a bird-brain! 你这个猪头!	153
72	Monkey see, monkey do. 有样学样	155
73	Kill two birds with one stone 一石二鸟	157
74	You're a monkey's uncle 你麻烦大了!	159

Eager beaver

UNIT

1

拼命三郎

☐ eager

eager 意谓 "急切的"、"热心的", beaver 则为海狸, 是种精力旺盛、闲不下来的动物, 住在湖边, 会用木头建造坚固的水坝。因此, 当我们说一个人是个 eager beaver 时, 就是说这个人是急切而热心实行计划的拼命三郎。

应用会话

Jane : **Are you going to help make the decorations for the party tonight ?**

你要帮忙装饰今晚的派对吗?

John : **I already started last night.**

我昨晚就已开始了。

Jane : **You are an eager beaver.**

你真是个拼命三郎!

John : **Yes, I am really hoping the party will be successful.**

对呀,我真的希望这个派对能成功。

英 语 小 锦 囊

1 Are you going to help make the decorations for the party tonight ?

Are you going to..., 就要…正要…。如: It's going to rain. (就要下雨了。)也可以用 be about to, 如: He is about to speak. (他正要讲话。)

decoration, 装饰、装饰品, 其动词为 decorate。

party, 各种聚会, 如舞会、晚会等等, 皆可用此词。举行宴会则为 give a party 或 hold a party。

2 I am really hoping the party will be successful.

I am really hoping 为 I really hope 口语化的说法。

be successful, 成功、顺利或圆满。

实 语 单 词

eager

a. 急切的

beaver

n. 海狸

decoration

n. 装饰

hope

v. 希望

successful

a. 成功的

Fishy

UNIT

2

可疑的

 fish

fish 为“鱼”，fishy 则用来形容某件事情“怪怪的”，不太寻常而令人起疑。

应用会话

Judy : **There's something fishy about my neighbor.**

我的邻居有点怪怪的。

Allen : **Why do you say that ?**

怎么说？

Judy : **He always comes home very late at night, around 3 a.m.**

他晚上总是很晚回家，差不多都凌晨三点吧。

Allen : **Yes, there is something very fishy about him.**

嗯，他确实蛮可疑的。

英 > 语 / 小 / 辞 / 语

1 There's something fishy about my neighbor.

neighbor, 邻居、邻座的人或邻国人, 皆用此词, 如 They were our neighbors at dinner. (晚餐时他们坐在我们的邻座。) 加上含有“集合体”含意的字尾 -hood, 成为 neighborhood, 则是指“邻近地区”。有些词的英式英语拼法与美式英语拼法稍有不同, 像 neighbor 在英式英语的拼法是 neighbour, 就多了一个 u。

2 He always comes home very late at night, around 3 a.m.

around, 大约、差不多, 也可用 about, 如 It's about three o'clock. (现在大约是三点。) a.m., ante meridiem (中午之前) 的略写, 通常加在表示时刻的数字之后。其反义词 p.m., 为 post meridiem (午后) 之略写, 书写时皆加在数字之后, 但口语会话时无此顺序的顾虑。

实 > 英 > 单 > 词

neighbor

n. 邻居

late

a. 晚的、迟的

around

ad. 大约

Night owl

UNIT

3

夜猫子

owl

owl 是猫头鹰，为夜行性动物，因此英语用 night owl 来指读书、看电视或干其他事到很晚才睡的夜猫子。

应用会话

Judy : **My brother is a real night owl.**

我哥哥是个标准的夜猫子。

Jack : **What time does he usually go to sleep?**

他通常什么时候上床睡觉?

Judy : **Around 2 a.m.**

凌晨两点左右。

Jack : **I'm not a night owl. I go to sleep at 11 p.m.**

我不是夜猫子，我晚上十一点就睡了。

英语小境

1 My brother is a real night owl.

real, 真正的、实在的, 如 a real man (一个真正的男子汉), a real cure (真正的根治。)

2 What time does he usually go to bed ?

What time 就相当于 When, 是“什么时候”的疑问句。例如 What time will he leave ? (他何时离开?) 与 When will he leave ? 表达的是相同的意思。

3 I'm not a night owl. I go to sleep at 11 p.m.

go to sleep, 上床睡觉, 也可说 go to bed。

实 用 单 词

owl

n. 猫头鹰

brother

n. 哥哥、弟弟

real

a. 真正的

usually

adv. 通常

go to sleep

v.p. 就寝

To have goosebumps

UNIT

4

鸡皮疙瘩, 兴奋

当我们感到害怕或天气很冷时, 在中文会用“起鸡皮疙瘩”来形容。一样的感受在英文则借用了“鹅”(goose)这种动物, 与 bumps (碰撞、颠簸) 合成了 goosebumps 这个词, 用来形容当我们害怕或寒冷时, 皮肤会变得像鸡或鹅的皮肤一样一粒一粒的。但 goosebumps 还可以用来代表“兴奋之情”, 在下面的对话中就可看到。

应用会用

Amy: I get goosebumps just thinking about Andy Lau!

一想到刘德华, 我就很兴奋。

John: You really like him, don't you?

你真的很喜欢他, 不是吗?

Amy: Last year I got his autograph in Hong Kong.

去年在香港时, 我还拿到他的亲笔签名呢!

John: I'll bet you had goosebumps all over you when that happened!

我打赌那时你一定浑身都起鸡皮疙瘩!

英 语 小 锦 语

1 I get goosebumps just thinking about Andy Lau !

just, 只要、仅只, 如 just a little (一点点而已), 也有刚才、刚刚的意思, 如 I just came here. (我刚到这里。)

think about, 想到、思及, I always think about that news. (我总是想到那则新闻。)

consider about 也有“想”的意思, 相当于“深思熟虑”, 是较为慎重而周详的“想”, 一般不用作“突然想到”。

think about 则两种情况皆通用。如“我正在考虑那个计划”, 可说 I'm considering about that plan. 或 I'm thinking about that plan.

2 Last year I got his autograph in Hong Kong.

autograph, 亲笔签名。学生喜欢在毕业前夕请同学、朋友们在纪念册上等名留念, 这种纪念册则叫作 autograph album。

3 I'll bet you had goosebumps all over you when that happened !

bet, 打赌, 为不规则动词, 其动词三态皆为 bet。如: I bet you one hundred dollars. (我跟你赌一百块。)亦可作名词使用, 表示赌注、赌金或所赌的对象, a heavy bet 为“一个大赌注”; a paltry bet 为“一个小赌注”。

all over, 遍处、处处, 相当于 everywhere。也有“完了”、“没救了”的意思, 如 It's all over with him. (他完蛋了。)

Bookworm

UNIT

5

书 虫

这个字由 book (书) 和 worm (虫) 组成。就好像虫喜欢钻到水果里面去一样, bookworm 喜欢钻到书本里面啃啊啃的。

应 用 会 话

Jane: **I love reading.**

我爱阅读!

Ellen: **When I read I feel so happy.**

读书时我觉得很快乐。

Jane: **I think we are both bookworms.**

我想我们都是书虫。

Ellen: **Yes, we both like to read books.**

对呀,我们都爱看书。

英 语 小 锦 囊

1 I love reading.